

## Spanish Propers

### Twenty-fourth Sunday in Ordinary Time, XXIV Domingo Ordinario

#### Introit: Antífona de Entrada

Graduale Romanum:

Sir. 36:18; Ps. 121

Da pacem, Dómine, sustinéntibus te, ut prophétae tui fidéles inveniántur: exáudi preces servi tui, et plebis tuae Israel. Ps. Laetátus sum in his quae dicta sunt mihi: in domum Dómini íbimus.

*Grant peace to those who are waiting for you, O Lord, so that your prophets may be proved trustworthy: bear the prayers of your servant and of your people Israel. Ps. I rejoiced when it was said unto me: "Let us go to the house of the Lord."*

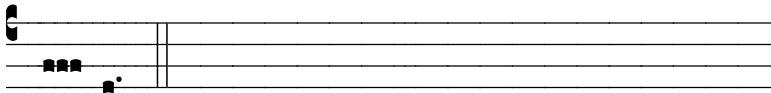
USCCB:

Cfr. Sir 36, 18

Concede, Señor, la paz a los que esperan en tí, y cumple así las palabras de tus profetas; escucha las plegarias de tu siervo, y de tu pueblo Israel.

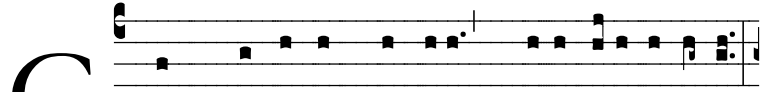
I Cfr. Sirácide 36, 18; Salmo 122

**C** ON- cede, \* Se- ñor, la paz a los *que* espe- ran en tí,  
y cum-*ple* a- sí las pa- la- bras de tus pro- fetas; escú-  
cha las plea- rias de tu sier- vo, y de tu pueblo Is- rael. Sal.  
Me puse *alegre* cuando me di- je- ron: «¡Vamos a la ca- sa del



Se- ñor!»

I



**G**

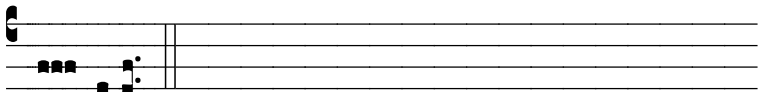
LO-ria al Padre, y al Hijo, y al Espí-ri-tu Santo.



Como e-ra en el principio, a-ho-ra y siempre, por los siglos



de los siglos. A-mén. *o bien* E o i o a e. *o bien* E o i o



a e

ii

I



**C**

ON-cede,\* Señor, la paz a los *que* espe- ran en ti,



y cumple a- sí las pa-la- bras de tus profe- tas; es-cú- cha



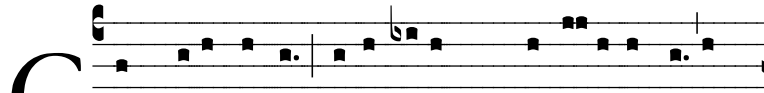
las ple-ga- rias de tu sier-vo, y de tu pueblo Is-rael. Sal. Me



puse\_alegre cuando me di-je-ron: ¡Vamos a la ca- sa del Se- ñor!

iii

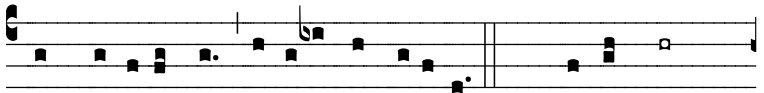
I



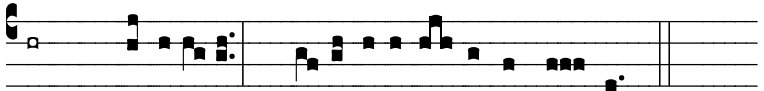
**C** ON-cede, Se-ñor, la paz a los *que*\_espe-ran en ti, y



cumple\_a-sí las pa-labras de tus pro-fe-tas; es-cúcha las plega-



rias de tu siervo y de tu pueblo Israel. Sal. Me puse\_alegre



cuando me di-je-ron: «¡Vamos a la ca- sa del Se- ñor!»

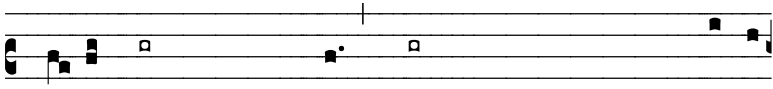
## Salmo Responsorial (A)

VII

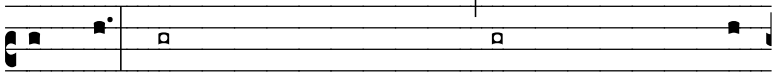
Sal. 102, 1-2. 3-4. 9-10. 11-12



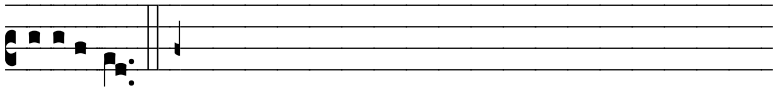
**E** L Se- ñor es compasi- vo y mi-se-ricordio-so. V.



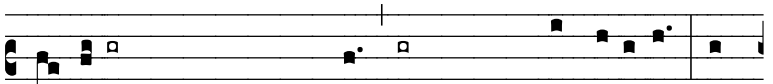
1. *Bendice*, al Señor, alma mía; † que todo mi ser bendiga su **santo**



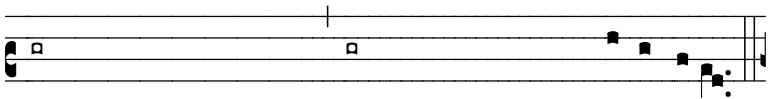
**nombre.** \* *Bendice*, al Señor, alma mía, y no *te* olvides de **sus**



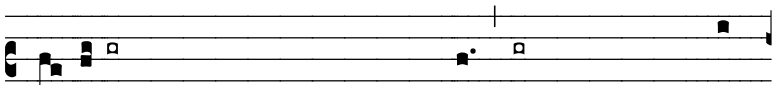
benefi-cios. *R.*



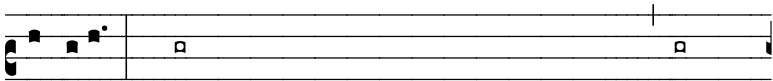
2. *El* Señor perdona tus pecados † y cura tus **enfermedades**; \* él



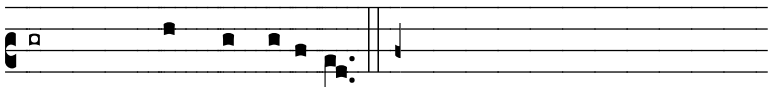
rescata tu vida del sepulcro y te colma de amor y **de ternura.** *R.*



3. *El* Señor no nos condena para siempre, † ni nos guarda **rencor**



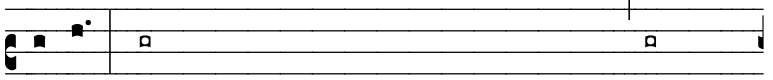
**perpetuo.** \* No nos trata como merecen nuestras culpas, ni nos



paga según **nuestros pecados.** *R.*



4. *Como* desde la tierra hasta el cielo, † así es de grande su **mise-ri-**



**cordia**; \* *como* un padre es compasivo con sus hijos, así es com-



pasivo el Señor con **quien** lo ama. **℟**

## Salmo Responsorial (B)

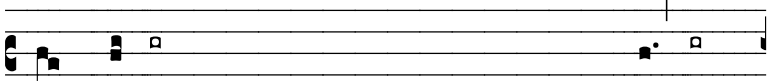
VII

Salmo 114, 1-2. 3-4. 5-6. 8-9

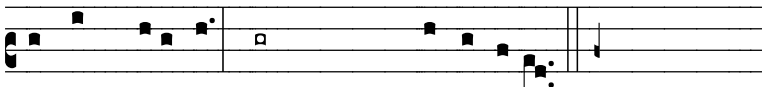


**C**

A-mina- ré \* en la pre-sencia del Se- ñor. **℣**



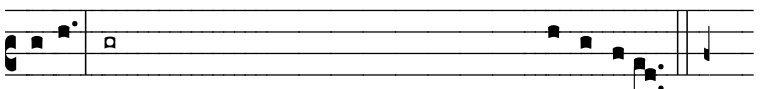
1. *Amo* al Señor porque escucha el clamor de mi plegaria, porque



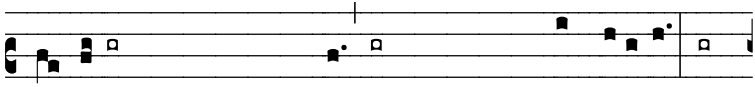
me prestó atención cuando mi voz lo llamaba. **℟**



2. Re-des *de* angustia y de muerte *me* alcanzaron y *me* a-ho-



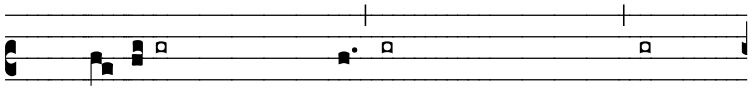
gaban. Entonces *rogué* al Señor que la vida me salvara. *℟.*



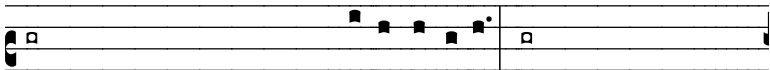
3. El Señor es benigno y justo, nuestro Dios es compasivo. A mí,



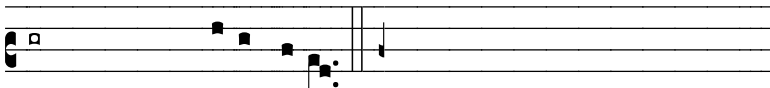
débil, me salvo y protege a los sencillos. *℟.*



4. *Mi* alma libró de la muerte; del llanto los ojos míos, y ha evi-



tado que mis pies tropiecen por el camino. Caminaré *ante* el Se-



ñor por la tierra de los vivos. *℟.*

## Salmo Responsorial (C)

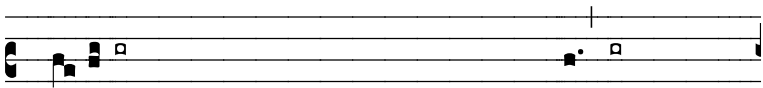
VII

Sal 50, 3-4. 12-13. 17 y 19

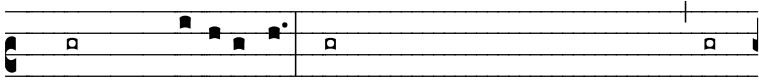


**M**

E levantaré y volveré a mi pa-dre. *℣.*



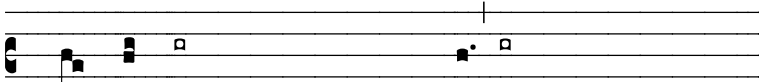
1. Por tu inmensa compasión y misericordia, Señor, apiádate de



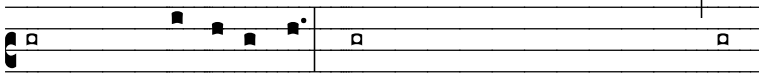
*mí* y olvida mis ofensas. Lávame bien de todos mis delitos y pu-



rificame de mis pecados. *R.*



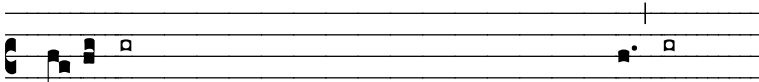
2. Cre-a en mí, Señor, un corazón puro, un espíritu nuevo para



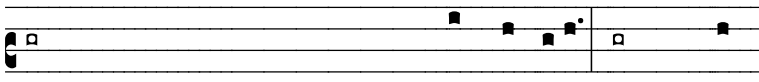
cumplir tus mandamientos. No me arrojes, Señor, lejos de ti, ni re-



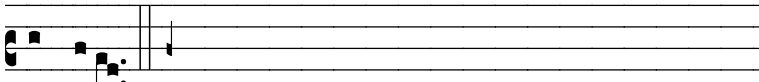
tires de mí tu *santo* espí-ri-tu. *R.*



3. Se-ñor, abre mis labios y cantará mi boca tu alabanza. Un cora-



zón contrito te presento y a un corazón contrito, tú nunca lo



desprecias. *R.*

## Aclamación antes del Evangelio (A)

I

Jn 13, 34

**A** - le- lu- ya. \* *ij*

✠ Les doy un mandamien- to nue-  
vo, dice el Se-ñor: que se a- men los u- nos a los o-  
tros, como yo los he ama- do.

## Aclamación antes del Evangelio (B)

I

Gál 6, 14

**A** - le- lu- ya. \* *ij*

✠ No per- mi- ta Dios que yo me  
glo- ríe en al- go que no se- a la cruz de nuestro Se-



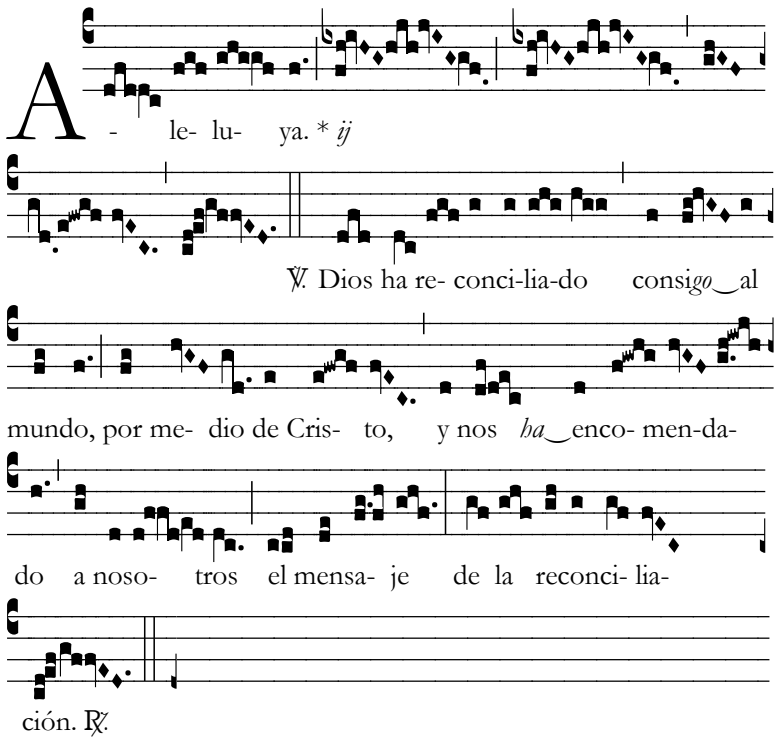


ñor Je- sucris- to, por el cual el mun- do está cru-  
 cifi-ca- do para mí y yo para el mundo. *R.*

### Aclamación antes del Evangelio (C)

I

2 Cor 5, 19



**A** - le- lu- ya. \* *ij*  
*V.* Dios ha re- concia- do consigo al  
 mundo, por me- dio de Cris- to, y nos *ha* enco- men- da-  
 do a noso- tros el mensa- je de la reconci- lia-  
 ción. *R.*

## Ofertorio

Graduale Romanum:

Cf. Ex 24: 4, 5 (Years A&B)

Sanctificávit \* Móyses altáre Dómino, ófferens super illud holocáusta, et ímmolans víctimas; fecit sacrificium vespertínum in odórem suavitátis Dómino Deo, in conspéctu filiórum Israel.

*Moses consecrated an altar to the Lord, and presented thereupon burnt offerings and sacrificial victims; he made an evening sacrifice as a fragrant offering to the Lord, in the presence of the sons of Israel.*

Year C: See 18<sup>th</sup> Sunday of Ordinary Time (A&B)

V

Cfr. Ex 24, 4. 5

**M** OI-sés le- van-tó \* un al- tar al pie del  
 Mon- te y, al lado del al- tar, do-ce pie- dras por las  
 do-ce tri- bus de Is- rael. Luego mandó algu- nos jó-  
 ve- nes para *que* of- recie- ran vícti- mas consumidas  
 por el fue- go y sacri- fica- ran no- vi- llos como  
 Sac- ri- fi- cios de comunión.

## Communio: Antífona de la Comunión

Graduale Romanum:

A: Tollite hóstias, et introit in átria eius: adoráte Dóminum in aula sancta eius. (Ps. 95:8,9)

*Bring up your sacrifices and come into his courts; adore the Lord in his holy temple.*

B: Qui vult veníre post me, ábneget semetípsum: et tollat crucem suam, et sequátur me. (Mt. 16:24) See 12<sup>th</sup> Sunday of Ordinary Time (C).

*If a man wishes to come after me, let him deny himself and take up his cross and follow me.*

C: Dico vobis: gáudium est ángelis Dei super uno peccatóre paeniténtiam agénte. (Lk. 15:10) See the Sacred Heart of Jesus.

*I say unto you: there is joy among the Angels of God for one single sinner who repents.*

i

VIII

Cfr. Sal 36 (35), 8

Eñor Dios, \* qué precio- sa es tu misericordia. Por eso

los hombres se a-co- gen a la sombra de tus a-las.

ii

VIII

Cfr. Sal 36 (35), 8

Eñor Dios,\* qué preciosa es tu misericordia. Por eso los

hombres se a-co- gen a la sombra de tus a-las.

*English Antiphon (Missal):*

*Ps. 36(35):8*

*How precious is your mercy, O God! The children of men seek shelter in the shadow of your wings.*

*Or:*

*The chalice of blessing that we bless is a communion in the Blood of Christ; and the bread that we break is a sharing in the Body of the Lord. (1 Cor 10:16)*

iii

Cfr. 1 Cor 10, 16

I

**E** L cá-liz de bendi-ción, \* por el que da- mos gra-cias, es

la u- nion de todos en la Sangre de Cristo; y el pan que

parti- mos es la participa- ción de todos en el Cuerpo de

Cris- to.

Texto del *Misal Romano*, tercera edición 2014 United States Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. Se reservan todos los derechos. Puede reproducirse gratuitamente de forma impresa con destino no comercial y en publicaciones sin fines de venta. Responsorial Psalm and Alleluia text from USCCB.org Lectionary. Offertory text and Psalm verse from *Biblia Latinoamérica 2018* (sobocain.org). Music © Janet Gorbitz 2020. The musical portion of this work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.